

ENTREVISTA

POR: RODOLFO CASILLAS R.



Rescate
Coyote
Víctima
México
Minoría religiosa
Tráfico de personas
Pollero
Pluralidad
Minoría religiosa
Agresión
Rescate
Migración indocumentada
Cultura
Migración extracontinental
Secuestros masivos
Migración internacional
Otrredad
Remesas para el tránsito migratorio
Identidad
Proceso social
Trata de persona
Minoría religiosa

San Salvador, El Salvador.

Entrevista con Roberto López (nombre ficticio).

Roberto fue coyote durante mucho tiempo en la zona de Estados Unidos, tenía una casa enorme y propiedades allá hasta que una denuncia lo llevó a la cárcel y lo perdió todo. Entonces, después de cumplir su condena regresó a El Salvador, con el dinero que le quedaba compró ganado y empezó a trabajar, pero dicen que la envidia de los mismos parientes lo llevó a perder todo. Por las noches entraban a su terreno y le robaban los animales o se los mataban. Ahora se dedica a hacer de todo un poco. Llegamos a su casa, en la carretera a Tecoluca y nos sale a recibir en traje de faena. No lleva pistola, ni armas, pero sí nos cuenta que “aquí es seguro dejar el carro”, aquí no se meten desde que una vez salí a balacear a los que estaban tratando de robar. Y sonreía. Nos acomoda en su sala, ahí están sus dos hijos varones, uno va a noveno grado y el otro está mucho más pequeño, va como a quinto grado, ambos se están arreglando para ir a la escuela por la tarde. Van a un colegio cristiano. Me acompaña K, que es sobrino de Roberto. Mientras yo inicio la entrevista, K habla con la tía, que le cuenta de los problemas económicos que ahora pasan, le dice que está tratando de convencer a Roberto para que vuelva a ser coyote, “con un viaje que haga podemos levantar el muro y mejorar esta casa”, dice. La entrevista inicia con una conversación general sobre la situación del país y después de algunos comentarios, me permite sacar la grabadora, me insiste que la condición es que no se publique esta conversación así como él me la cuenta. Empezamos comentando el momento en que a él lo detiene la policía y deciden hacerle juicio.

La gente siempre hace distinción entre los buenos coyotes y los malos coyotes. No sé si se hace esa diferencia (él asiente y dice, no, sí existe). Mi pregunta, por un lado, es cómo mira usted eso, pero además si hay algún tipo de diferencia a la hora de hacer el juicio o si en realidad cuando enjuician los enjuician como que si todo mundo fuera igual

No hay diferencia, ni justificación. Cuando lo enjuician... bueno, al menos en mi persona. Cuando me enjuiciaron, simple y sencillamente era por transportación de indocumentados... ehm... por peligro de muerte de ellos, por supuestamente, por ponerlos en peligro de muerte y por oponerme al arresto. Pero pos eso no tiene lógica, ¿quién va a querer ser arrestado? - Risa- Aquí estoy, aquí estoy, véngame, acúseme... entonces eso no tiene lógica, entonces a mí me acumularon esos tres delitos. A la hora de los juicios, me quitaron dos, me quitaron, la oposición al arresto, que es el que le llaman el agravan - *el agravante, le señalo*- y el peligro de muerte. Porque realmente hay, como usted mencionaba, hay dos tipos de coyotes. Está el coyote que de alguna forma... nadie lo hace por ayudar a otro, es mentira (se ríe), es porque queda un lucro económico. No es la gran

cantidad, como todos lo tienen, que dicen... no, no... mirá, pues hoy en día andan pagando alrededor de los \$7 mil, de aquí de El Salvador a una ciudad que ya haiga pasado la frontera. Hablando de Tucson, hablando de Los Ángeles, hablando de Nevada, hablando de Houston, donde ya se ha pasado la frontera realmente. Un promedio de \$7 mil. Pero realmente, no es la, la, la gran... o sea el gran lucro económico porque ese dinero se distribuye prácticamente en todo el camino. Eso viene quedando un promedio de un... quizás un... cuando mucho un 20%, entonces de \$7 mil pueden quedar digamos unos \$1500.

¿Y cuánto es el promedio que usted tardaba, vaya, para sacar \$1500 cuánto tiempo le invertía usted para obtener esos \$1500?

Desde que se, prácticamente se comienza a gastar desde que se comienza a hablar con la persona. Porque hay que llevarlos, hay que irlos a traer a su casa para hablar, llevarlos a almorzar. Ellos esperan... nadie espera que uno vaya con ropa así como la me está viendo ahorita (se ríe). Hay que ir presentable de acuerdo a lo que se anda haciendo. - *¿para que la gente agarre confianza o cómo?*- Confianza realmente. Porque la gente, mientras más presentable lo ve, como que más confianza agarran. - *O sea que usted es algo así como un doctor, porque yo con un doctor sí necesito que esté trajeado, para que me atienda*- Ajá, a pues algo así es con la gente, también. Porque realmente no lo toman... Si uno va... por ejemplo, así como me ha hallado ahorita, yo estoy trabajando, si yo voy a hablar con una persona que quiere viajar, no lo va a creer, va a decir y este todo chuquito, trabajador, y anda viajando, mentira, no lo hacen. Ellos esperan prácticamente que... una presentación. Una buena presentación y desde ahí se comienza a gastar, todo eso hay que invertirlo, después hay que irlos a recoger a su casa, eeh, prácticamente llevarlos a un hotel donde puedan estar bastante bien. Y, de ahí se va gastando en sacarles los pasaportes, las visas si va a ir visado, si no, pues no hay que sacarles visa, solo el pasaporte. De ahí los pasajes, comida, todo, todo, uno lo cubre con eso.

O sea que incluso, aunque la gente se vaya indocumentada, ¿va con pasaporte?

Sí, se le da su pasaporte. Porque hoy en día no están dejando pasar si..., más que todo acá va?, no dejan salir si no lleva pasaporte, pero, prácticamente, como le decía, hay dos tipos de coyotes: Hay quienes lo hacen por darle un servicio y llegó y vaya que se sienta bien que llegó, procurando... no se les promete el cielo y las estrellas y por allá porque es mentira. O sea, pasar por un país donde no hay ninguna garantía de derechos es un riesgo, desde ahí lo puede ver, un punto de vista que no, no es fácil. Porque cualquier oficial de policía, bien sea federal, emm... de migración, sea de la AFI, sea de la antinarcóticos. Todos

ellos lo tratan bastante, ahí hay mucho que pensar, respecto al gasto de ellos, hay que ir gastando mucho para prácticamente sobornarlos.

De ahí depende el coyote que le llaman: el buen coyote y no buen coyote. Porque el buen coyote trata mejor de sobornar *-a las distintas autoridades-* a las distintas autoridades que lo pasan, que lo van dejando pasar a uno y no arriesgarse de meterlos al mar, a subirlos a un tren o al famoso clavado que le llaman *- ¿y cuál es el clavado, usted?-* Se ríe. Cuando van encerrados bajo carga, porque los riesgos son demasiado grandes, esos son riesgos grandes *-De morirse-* Porque no hay posibilidad de que alguien los encuentre en un dado caso el vehículo se arruine o en dado caso tenga algún accidente o algo, no hay esperanzas. En el... tren, pues los riesgos son bastantes porque el tren nunca se detiene, y una alguna persona tantito va cansada del viaje, adormitada, se cae. Los viajes a veces son hasta de 12 horas sin detenerse, a veces de 24, entonces la gente va cansada y es demasiado riesgo, realmente es demasiado. De eso es lo que depende el buen coyote y el mal coyote.

Y... de las otras circunstancias que se dan en el camino: que salen los asaltantes, a veces no, están los famosos Zetas que realmente es un grupo... muchos lo tienen como malo. Pero yo no lo puedo catalogar ni de malo, ni de bueno. Ellos hacen por lo que les pagan, sus propios negocios. Ellos dan, prácticamente, le prestan servicios de seguridad a los distintos carteles que hay. Ese es el verdadero trabajo de ellos y están catalogados como Los Zetas y nomás hasta ahí llegan. Entonces, pero aun con ellos tiene que reportarse uno.

U.d tiene cuatro años de no hacer esto, pero entiendo que en estos últimos años hay que tratar más con los Zetas?

No, siempre se ha tenido que tratar con ellos, siempre.

Y ¿por qué últimamente están como saliendo más a la vista?

(Se ríe) Están saliendo más a la vista porque... eeeaaah... yo siento que hay un poquito más de... no sé... tal vez de... mmm sería... no sé... la palabra... un poco fuera normal al decir... está saliendo contraproducente porque hay más corrupción. ¿En qué forma hay más corrupción? En que hay alguien que tiene más ambición y *- y quiere más ganancia-* quiere más ganancias. Entonces, anteriormente, para pasar, un ejemplo, pasar de aquí de Tapachula, perdón, de, entrando por Las Mesillas, por ejemplo, entrando por las Mesillas, *- Tapachula, Arriaga-* ehm... había un promedio de hacerlo, que para hacer llegar, un ejemplo, para hacer llegar dos personas a la frontera con EEUU, para llevar dos personas, prácticamente, había que gastar la mitad de lo que él está pagando de uno de ellos y hay que pagárselos a los... a ellos. Y hoy últimamente como que le quieren subir más, fíjese es el problema, *- quieren subir más la cuota y la gente dice ya tampoco dijimos.-* Sí,

y entonces, por eso es que se está viendo más... Y cuando alguien quiere sobrepasarse, que no quiere colaborar con ellos, esos son los resultados que da.

Cuando algún coyote dice: “No, si yo creo la que hago, y no me van a ver, yo sé por dónde pasaba, por donde me tiraron y yo sé las claves, sé los conectes”. Entonces no se reporta con ellos, ese es el resultado. Pero si uno paga su cuota, tal igual que El Salvador, si uno paga su renta vive tranquilo. Es lo mismo. Lo único es que aquí le llaman maras y allá le llaman Zetas, pero prácticamente es el mismo pan con distinto envoltorio (se ríe). Entonces, y así, por eso es que se está realzando más, se está resaltando, no porque muertos todo el tiempo ha habido.

¿O más bien es como que los periodistas encontraron eso y en realidad están cubriendo eso y antes no y por eso es que uno se da cuenta? Por eso que usted está diciendo...

Sí, porque si se pone a contar un tiempo atrás, tres o cuatro años atrás, ¿cuántos alcaldes han muerto de allá en la zona norte de México? Y no había mucha propaganda. Pero pa' que murieran alcaldes, quiere decir que las fuerzas que estaban ahí del narcotráfico ya eran grandes y no había cobertura de eso. La mayoría de veces han pasado... toda persona que está en EEUU, siendo latinoamericano, entró ilegalmente a EEUU, entró ilegalmente. Porque al que le dan la visa, tal vez, es el 1%, si es posible menos. Y los que legalmente les dan la visa no tienen necesidad de ir a trabajar allá.

“Tonces, Por lo general, las personas que están viviendo allá dicen que hay ...promedio de... 150 mil salvadoreños, pero hay mucho más que eso, porque hay mucho más. No cuentan los que tienen residencia, los ciudadanos, los que no quieren hacerse ver que allá están porque se han ido huyendo por algún delito acá... hay más... y todos esos son “pasados”, que han pagado una cuota para pasar. Y si fuéramos a ver todas las cruces que existen en las líneas fronterizas, ehm... se tapizan muros y muros mucho territorio con esas cruces y la mayoría de veces no tienen ni nombre. Son cruces sin nombre... porque nunca descubrieron... Hoy en día están saliendo a la luz, pero lo callan tanto las autoridades, tanto americanas como mexicanas, son bastante... no respetan la vida de las personas.

Ellos dicen que pelean, pero es mentira porque si ellos pueden, a la carrera le meten en su balazos a alguien sabiendo que son indocumentados y que no van armados. Ningún indocumentado, cuando va a cruzar las líneas, va armado, ni el indocumentado, ni el coyote – **eso le iba a preguntar**- Los que van armados son los que guardan seguridad cuando se va cruzando México. Ellos si andan armados y es asunto de ellos, va? Pero realmente los coyotes no andan armados. En la actualidad, los toman como que son una gente de gran peligro.

¿Pero a los que agarran son a los coyotes o a los inmigrantes, no a esta gente de seguridad o también?

A los de seguridad nunca los agarran, es mentira, donde oyen que no hay armas no tocan. Ellos pueden encontrarse y lo que mejor hacen es no mirar, así son las cosas, pero realmente no van armados. Aquí es donde que... donde los coyotes andan armados que ahí andan las pistolas en las costillas, - **pero cuando están aquí**- pero para mí es una tontera, pero cuando se va, se pasa la frontera, se pasan los puentes como cualquier otra persona, enseña sus documentos y pasan y no hay ningún problema. Armado no se va. Aquí andan armados para apantallarle a los que van a viajar “No, mira, yo quiero ser así” porque cualquiera quiere sentirse más grande. Pero de ahí se dan las otras circunstancias.

Hay varios mitos. Dicen que las personas se aprovechan en el camino, ehm... mayormente hablando de las mujeres. Y... En lo personal, yo le digo que es un mito, que no va, porque hay una palabra que se usa que dice que lo que en el camino se hace, en el camino queda. Entonces la mayoría de personas que viajan que son del sexo femenino como dicen... ehm... no se obligan a nada. Yo estuve trabajando por casi siete años en eso y ninguna persona que yo vi, la obligan. Cuando una persona le gusta, lo que tratan es de agradarla, darle la mejor comida, darle la mejor habitación, darle mejor ropa, pero yo siento que eso depende de la persona, porque como dicen todo eso, ahí cada quien da el pan que quiere y al que quiere (Se ríe). Eso siento yo que no es un abuso. Tal vez se podría decir que un acoso, pero... porque sí, algún día podría decir de alguna cosa. Pero nada te lo hace a la fuerza, sea coyote, sea guía, o sea pasajero, se le cobra bastante, bastante alto por eso. El precio es, un ejemplo, puede ser que se aisle, se deja de atender como otro pasajero ehm... o a veces cuando se pone demasiado alterado, sí, los golpea y para eso hay seguridad, cuando alguien quiere pasarse de listo, como dicen.

Hay una palabra, casi no me gusta usar palabras mexicanas así pero cuando “se pasa de lanza” o “se pasa de güey” (Se ríe) para eso es que se ocupan palabras como esa. Entonces para eso, para eso es la seguridad, pero a la fuerza no se toca a nadie. Quizás un... 98% de las mujeres que viajan si tienen relaciones sexuales en los caminos, pero porque ellas, no sé, a lo mejor sienten que yendo con una persona y tienen relaciones, ese las va a proteger ...o porque se sienten libres que ya nadie las va a ver de los de acá. Hay muchas situaciones y cuando ya se llega allá todo bien. Y lo que en el camino se hace en el camino se queda (Se ríe). Entonces, ninguna mujer va... a... ponérsele en mal allá. “no, mira tu esposa... venía...” no, es mentira, pero nada es a la fuerza, porque para eso es la seguridad. Y el que trata de pasarse de algo con eso a la fuerza así, se le cobra caro. Para eso es que uno se paga la seguridad.

¿La seguridad que paga es de aquí o son grupos que se dedican a eso dentro de México?

Dentro de México, de los mismos que van con los que uno se tiene contacto. Por ejemplo yo de aquí no salía, no sacaba a nadie mientras ellos no bajaban. Hay como tres o cuatro grupos - y ya Ud. **Se encontraba en el camino y se reunían todos o cómo?**- ajá, que ya se reunían, ya nos reuníamos allá arriba... por lo general de aquí se sale con grupos de siete. Hay unos que salen con grupos de 20, de 80.

¿De 80? ¿Cómo le hace?

Son excursiones privadas (ríe).

Yo me acuerdo que en Tecoluca, la gente me decía que le ponían un rotulo “los que van al Cristo Negro de Esquipulas” y la gente ya sabía que era el día que salían todos como excursión

Y de esa excursión ya no vuelve la gente. Entonces, se sale, se sale, hay formas. La misma ley deja puertas abiertas, lo que cuesta es encontrarlas, encontrar la puerta abierta. Ehm... Y como no estamos en un lugar marxista que ellos deciden quien sale o quien no sale, tenemos esa opción (sonríe) entonces se va en excursión.

Yo siento que en vez de hacerles un mal, es un bien que se les hace. Como decía su amigo, un monumento quizás no, como decía su amigo. Tal vez un monumento no, porque se gana, pero por ejemplo hay quienes aquí se van huyendo por problemas que tienen, han pedido ayuda a la policía y nada que ver, la misma policía es la más corrupta. Entonces pide ayuda o asilo a otro lugar no quieren dar, no dan, es mentira. Entonces ahí se hace uso del coyote. Y realmente lo saca de problemas, porque... los saca de acá, los saca de acá. Hay quienes lo hacen porque han tenido problemas con los pandilleros, hay quienes porque los están extorsionando, hay quienes han tenido problemas con la ley, pero como uno no es quién para preguntarle: Hey, ¿tú vas por problemas con la ley o..? No, o sea, les pagan el viaje y uno no averigua quien va viajando realmente. Uno solo trata de ver que si el individuo está tatuado, al menos yo nunca lleve a alguien así. Estaba tatuado, no.

¿Usted ponía condiciones así?

Primero está tatuado yo no llevaba a nadie, ¿por qué?, porque cada quien es libre de accionar como cree. Si ellos se han buscado sus propios problemas, que ellos que los resuelvan. Algotros si los llevan, un poquito más caro, pero sí se los llevan.

Pero, hay ciertas condiciones, por ejemplo, es hacerle caso a lo que le digan “tirarte al suelo”, tiene que tirarse al suelo, “hey, mirá, hoy vas a aguantar hambre si no llegamos a la casa de hospedaje”, ehm... tiene que aguantarse.

Donde va el guía va el... pasajero. Ese es otro punto que toman en cuenta del coyote bueno y del coyote malo, como dicen. Ehm... que hay quienes solo lo contratan y nunca vuelven a ver a esa persona... para nada. hay quienes entrevistan aquí y todo el camino... van con ellos. Entonces esas personas son tratadas un poco mejor, porque va el responsable de ellos. El que va pagando, va allí, entonces no reciben... tanto... maltrato porque aun quien se arregla con las autoridades es el coyote, (risa) quien recibe la cachetada es el coyote, quien recibe las patadas es el coyote. Entonces, para eso es que se va y a veces se usan guías va? Cuando alguien quiere empezar a trabajar y se ve de que tal vez no le va a poner el dedo a uno, que... le echa ganas que es de valor que no... hay ciertas características para ese trabajo, no es de solamente que... Primero, que sea discreto, segundo, que uhm... sea un poco aventado, que no sea miedoso, ehmm.. que sea respetuoso y de palabra. No importa que se pague caro el precio, pero que la palabra se mantiene, en este tipo de trabajos, más que todo la palabra, es la que cuenta. Como en el viejo oeste dicen que... La palabra es honor. Entonces se usa bastante. Que a veces hay necesidad de soltar grandes cantidades de dinero sin ningún recibo sin ninguna... nada y se sale bien ajá. Hay quienes... los que son malos, de entrada, les quitan el dinero a la persona, porque prácticamente lo que hacen es robar, y se hacen los disimulados.

El sobrino me decía de una pregunta que me iban a hacer que ¿si se le enseña a alguien ese negocio? (Risa)

¿ajá, a ver usted como aprendió o si le enseñó a otra gente?

Vaya, ¿de cómo se aprendió?, vaya, yo me fui pagando la primera vez, **-¿ud se fue como migrante primero?-** como migrante, primero. En el camino, yo me fije como eran las cosas, hubieron ciertos problemas que yo tuve en el primer viaje, hubieron ciertos problemas y me tocó aguantar ciertas (ríe) situaciones y el que me llevaba a mí, el coyote que me llevaba a mí, prácticamente se echó para atrás a la hora de las... patadas, como dicen ehm... y me toco hacerle frente a mí. Cuando llegue allá, me dijo que si quería trabajar con él. Y de toda la gente que había llevado, al único que veía que podía aguantarla, era yo. **-¿o sea que él le propuso a usted?-** Él me lo propuso que si yo le quería ayudar a trabajar y comenzamos a trabajar así.

En eso prácticamente, les iba enseñando a otros. No es “de yo aprender” y yo voy, **-No es que uno puede ofrecerse-**, no es así, no se puede. Muchos podemos decir: “hey, yo puedo con esto”, pero a la hora llegada no se aguanta. Muchos no aguantan. Porque... yo

tuve la experiencia que unos querían aprender y por estar tratando de enseñarle a un primo de eso es que yo caí preso... porque se le aflojaron las piernitas, como dicen, a la hora de enfrentar la ley. Entonces, por eso es que yo caí preso, por eso es que yo dejé de trabajar porque a él se le aflojaron las piernitas, (Ríe) no aguantó la presión a la hora de enfrentar a la, a las autoridades. Por eso es que no se le puede enseñar así no más. Tiene que ser de mucha confianza o alguien que uno vea que sí, que de verdad puede. **-o sea que usted en el camino es donde podía ver si acaso alguien-** puede trabajar o no puede trabajar en eso. Porque al inicio se puede ver como perro bravo, pero en el camino es como niño tiernito. Y se lo digo es porque yo lo he visto, y como le digo, hay hombres que aquí andaban a caballo, como dicen, con bigotes, con pistola en la cintura para allá van pidiendo pacha porque ya no aguantaban. Y hay quienes aquí se veían calladitos... y en el camino se ve que sí trabajan como se debe, sí son, si saben del trabajo. **- al principio, usted me decía eso, que es mejor calladitos-** Sí... porque... es mejor calladitos porque yo lo he visto, ya en el camino se echan para atrás y lo único que hacen es dejar emprobleados a los, a los que llevan que se corren y para no hacer eso es mejor topar como dicen.

Cuando yo caí preso, me quitaron siete personas. Yo tuve la oportunidad de poder haberme ido y los iba a dejar a ellos ahí. Pero no, mejor... le han pagado a uno... es mejor enfrentarlos porque por eso le pagan a uno, no para que uno no los deje botados. Hay, y hay dos garantías, una de ellas es que se regresa y se le hacen dos intentos, tres intentos, nunca se ha necesitado hacer tres intentos, cuando máximo se ha llegado a los dos. Otras veces el mismo cliente dice que ya no. Y, la otra es que si en un dado caso lo agarren, no digan quien es el que los lleva. Si no se pudo arreglar, que no atestigüen en contra de nadie, porque si atestiguan contra nadie, ahí pierden lo que ellos ya te entregaron aquí **- ajá, porque ya no le va a hacer usted ni el segundo viaje-**, ahí ya no hay nada, ya pierden la garantía. Ahí es donde muchos dicen que se aprovecharon que no sé qué, pero todo eso se habla antes de salir, antes de entregar el dinero.

Se les da las indicaciones: “Mirá, esto y esto será así, si nos vamos, si nos llegan a agarrar, te quedas callado, no dices que yo soy el que te llevo... y yo te respondo”. La persona dice sí o no. Si dice no, hasta ahí. No hay nada que lo obligue, no hay nada. Si dice sí, entonces es posible. Y si en el camino se echa para atrás la mayoría de veces, cuando ellos atestiguan uno tiene que entregarles más dinero a las autoridades o a un abogado para que le ayude a salir. Entonces es el dinero de ellos que se ocupa, el de ellos. Muchos dicen “me estafó, no me llevo”, pero no quieren aceptar la parte de ellos que faltaron a la palabra que se había hablado.

De ahí con lo otro, que ¿si se aprende o es un legado?. Yo a un hijo no le enseño un trabajo de esos, no se lo enseño. Porque realmente hay dos caminos: uno de ellos es la cárcel y otra es la tumba. No voy a darle ese camino a un hijo, ni a un pariente. Porque no. **-claro-**

No se les enseña por legado, sino por las mismas circunstancias - **claro, fue una cuestión de necesidad y que además a usted se la plantearon en un momento**- entonces no es algo que uno busca que hacer eso, entonces son las necesidades.

Cuando usted hablaba de los mitos, pensaba... hay dos cosas que la gente me ha dicho: una es como un coyote de Soyapango que me contaba cómo él llevaba a la gente, pero me decía: "Mire, la mejor gente que yo conozco que pasa son las mujeres, las mujeres son mejores coyotas que los hombres. Y acá en Tecoluca y Olocuilta me decían que los mejores coyotes eran de la PNC, que en sus tiempos libres pedían licencias y entonces llevaban gente, pero no sé si eso sigue siendo así, fue el algún momento

Hay mucha gente de la PNC que sí, **-y dicen que soy como muy confiables ¿depende, siempre, igual?**- es lo mismo. Yo conozco varios que son oficiales de la policía, **-no así bajitos-** no soldados bajitos, sino oficiales que sí hacen este tipo de trabajo y... tienen más agallas a veces para dejar botada a la gente o para deshacerse de ellos... porque ya están un poco más acostumbrados a... a desaparecer personas. Entonces ehmm... eso es un mito puramente.

En que las mujeres son mejores que otras, a veces... pueda... que tal vez sí pasen más personas las mujeres porque como que hay más confianza... con los parientes. Por ejemplo, si su esposo manda a traer a su... esposa **-mejor que se vaya con otra mujer-** Por lógica el machismo salvadoreño como le dicen, le va a dar más confianza a una mujer porque... somos humanos, somos humanos y dicen que la carne muy cerquita se jiede (Risas). Entonces quizá si podría ser que se da que las mujeres tienen más negocio ellas. Sí.

Entonces... si podría ser de que pasan más mujeres, tienen más, más clientela veá? y son más pocas, sí.

¿Es reciente o desde siempre ha habido mujeres?

Siempre ha habido mujeres, siempre ha habido mujeres, sí. Ahí tenemos, hasta una canción la de la reina del sur "ella no solamente traficaba con drogas sino que también con gente" Ehh...y así hay muchas, 'tán las monjitas que son buenas y... los corridos que hacen no solamente los hacen por hacerlos. Hay una, tienen una base realmente porque la mayoría de corridos que hacen Los Tigres, los, tienen una base, hay una base, Los Tucanes, los (incomprensible, incomprensible, los... Exterminador... todo lo norteño tienen una base realmente. Uno dice a veces "ay...", tiene una base, hay una base para hacer eso.y como que

alientan más al coyote, como que cría una prepotencia más grande a los mismos. Ehm... y es todo.

Mire, Usted así desde su perspectiva de lo que Ud. está viendo ahorita, ¿podría decir que ha aumentado el tema del peligro o sigue igual? Ya me decía un poco que en realidad siempre ha habido muertos pero ¿las rutas han sido las mismas o han tenido que cambiarse? a veces yo hablo con gente y dicen que les da más miedo, sobre todo desde lo de Tamaulipas de los 72 del año pasado como que la gente está con más miedo, pero ¿es realmente significativo o sigue el negocio igual, la gente sigue queriéndose ir, las rutas siguen iguales, cómo ha visto desde que ud. salió siente que ha cambiado?

La ruta prácticamente lo que hacen es que... obligan a tener que... más que todo en la línea fronteriza ya, obligan como que a presionar más a la persona, porque anteriormente la caminata había que hacerla en término de unas... cuatro horitas, todo el tiempo, todo coyote le decía “nombre unas cuatro horitas vamos a caminar” N’ombre! pero son 12 horas... mínimo... se hacían doce hora. Ahora hay que presionarlos a hacerla en seis horas o doblarlas, ¿por qué? porque si no se logra salir antes de que amanezca, en término de la noche, hay que quedarse a dormir... en el monte **-en el desierto, o ¿depende?-** A veces desierto, a veces montaña, a veces a la orilla de los ríos por eso más que todo la presión que meten las autoridades es a presionar... más al viajero. Porque hagan lo que hagan la persona no se siente bien ya estando acá y haiga el riesgo que haiga, la persona va a viajar siempre, siempre lo hace.

Entonces lo que hacen es... hoy, últimamente que hubo lo de Tamaulipas es lo que... ha alarmado a las autoridades... ha alarmado a querer perseguir a los traficantes de indocumentados, ha alarmado a muchísimos. Pero recordémonos que hace prácticamente cuatro... como cuatro años y medio en Victoria, Texas hubieron muchos muertos también. Y así como hubieron ahí, hay otros que ni cuenta se han dado. Los de Victoria porque... el boricua los dejó ahí... prácticamente y son de las personas que no eran para ese negocio, Entonces, no eran de ese negocio, ‘tonces es una de las pruebas que le estaba diciendo que hay quienes a la hora llegada no aguantan. Porque si él ya no aguantaba, nada le hubiera costado abrir las puertas del camión... y dejar esa gente, iba a perder la gente, pero no iba a perder las vidas de esas personas. Iba a perder la gente, porque ya no iba a cobrar ni un cinco, y la mayoría y que la gente se fuera no cruzó la gente, pero no iban a perder la vida. Iba a perder la gente. Iba a perder la gente, porque ya no iba a cobrar ni un cinco y la mayoría iba a quedar dentro de EEUU, pero a él le temblaron las piernas y eso le costó muchas vidas. Entonces a eso me refiero que no es bueno ir a aventurarse, mejor con alguien que ya sea conocido y que ya... tenga un contacto... más cercano porque al señor que le dieron esa gente y no era para eso, le temblaron las piernitas y no... fueron muchos

los que murieron. Ehm, de ahí así hay muchos en el camino, de esos que dejaron ahí por no querer pagar, resultó todos los muertos de Tamaulipas, ehmm, en todo el camino.

En la pasada, aquí nomasito en la pasada de Guatemala a México, por Tecún por... Las Mesillas, eh... Bueno por Tecún pa' pasar el río, hay veces que por andar buscando economía, quedan ahogados ahí y no le toman importancia. Todo el tiempo miran la frontera de arriba, pero esta frontera del sur de México, no la atienden. – **Pero también dicen que en la zona de La Arrocera siempre hay, como una zona así de...- de muerte (ríe) -de muerte total-**

Hay una parte del norte, hay una parte que le llaman “La Franja sin Ley”. Es una franja que está entre EEUU y... México, que no pertenece ni a EEUU ni a México... es una franja que ahí es pueblo sin ley. Entonces no entran ni las patrullas fronterizas de EEUU ni de México. ...Entonces, ahí quienes mandan son los Zetas y los carteles.

Es que los Zetas están de EEUU para abajo, todo México

Incluso aquí en El Salvador, aquí en El salvador, yo sé que hay Zetas, hay gente involucrada en eso. Entonces pero... arriba en EEUU es raro que haiga. Solo suben cuando hay algo que ir a justiciar allá arriba, pero adentro casi que no. Pero sí, en esa franja que le menciono si se da eso. Parece que la han sacado un día aquí en la televisión, pueblo sin ley. Es una franja que como que la línea fronteriza la hicieron con curva de México y del otro lado igual, que nadie se mete con ella.

¿Pero por ahí no pasan los migrantes?

Los que van sin coyote se tiran ahí algunas veces, y a veces... les sale un poco más caro. Es cuestión de cada quien.

Hay periodistas que yo los he oído decir que es imposible pasar sin tratar con el narco, pero hay gente que dice que no es cierto, que todavía se puede pasar sin tratar con el narco ¿usted cómo lo ha oído?

Cuenta la suerte o la bendición de Dios. Hay muchos que dicen la suerte o la bendición de Dios ¿por qué le digo la suerte o la bendición de Dios? Porque hay quienes creen en Dios y hay quienes no. El que cree en Dios dice... pero se necesita (se ríe)... ¿por qué? porque los narcotraficantes, no de inmigrantes, narcos, ellos en ningún momento permiten que de por donde ellos cruzan con su droga, pasen indocumentados. – **¿o sea que son en realidad rutas distintas?** - Son rutas distintas, pero si por A o B motivo se perdió – **de casualidad pasó por ahí-** el guía, pueden arriesgar la vida de las personas que van ahí ¿Por qué? A los narcos no admiten que pasen indocumentados, primero, por su ruta,

porque dejan muchas huellas en el camino y segundo, ehmm... las avionetas con más facilidad los ven y quedan marcadas como **rutas – de migrantes que van a empezar a vigilarlos-** que van a empezar a vigilarlos más y ya no van a poder hacer sus conectes, sus pasos.... Eso cuenta bastante, cuenta bastante, bastante en esas rutas. Por eso es que cuenta la suerte o la bendición de Dios, que pasen y les vaya bien. Pero si los encuentran los narcotraficantes, lo más seguro es que no lleguen a los EEUU, ni regresen al país, porque se encargan. El trato es que como se paga por pasar, por la cuota que hay que pagar para pasar por México. Ellos mismos se encargan de dar las rutas o salvoconductos, porque aunque se encuentre uno con el narcotraficante, no hay... no hay peligro. Le dan una, un número de teléfono, una palabra, una, un salvoconducto que le llaman, - **así como una clave-** , ajá un “santo y seña” que le llaman. Entonces ehm... no siempre es lo mismo porque a veces le dicen: “hey llama al patrón, este es el número” Le dan el número, pero lo cambian continuamente, para que alguien no se quiera pasar de listo, porque hay gente que quiere pasar varias veces con la misma clave, intenta hacerlo la tercer vez y ya ahí es donde hay problemas.

¿Entonces pa’ que le den esa clave es que se paga renta?

Sí, se paga esa renta, se paga ese pase. Esos son los famosos pateros que le dicen. ¿Ya ha oído esa palabra de patero? -**sí, ajá-** Patero es el que trabaja con... patero no anda armado, es de los que viajan... no... como parte de la banda, -**pero está como afuerita-** y lo tienen como lo más... -**rango bajo-** ajá, rango bajo. Un patero es un cabo prácticamente hablando como militar, porque no tiene voz ni voto. Él hace: “vas a llevar gente de aquí para allá”, le pagan por eso. De lo que uno paga, le pagan a él y es todo. Entonces, el patero no tiene la obligación de quedarse con la gente si ve una patrulla, -**¿pero sí va con la gente?-** va con la gente, correcto, pero no tiene obligación de quedarse con la gente. -**¿y el patero sería el que va dando el santo y seña cuando lo van parando?-** ese patero es el que sabe el “santo y seña”, el patero es el que se encarga prácticamente... patero es con indocumentado y están las mulas que son con los traficantes de las drogas- **sí, las mulas son las que se tragan-** sí, pero también los que llevan las cargas, hay quienes les ponen de aproximadamente tres a cinco kilos, tamos hablando de un promedio que son ¿qué? Cinco kilos... son... como 12 libras. Pero 12 libras caminarlas 24 horas en el lomo - **¿Quiere ganas?-** (ríe) sí, rinden. Entonces, y es la diferencia, porque en cambio ya una mula tiene más garantía, por una mula responden los..., -**les dan seguridad-** claro, les dan seguridad. Una mula lleva su carga y lleva cuatro o cinco custodiándolos. Y por eso si van a haber balaceras y todo. En cambio por el patero no, el patero, ¡Líbrate! Porque si no pudiste correr tú eres otro más y avientate los seis meses como los demás. Ahí están también los de prácticamente, cómo les llaman.... También los de las voces, los de los... que van y si realmente que les dan duro. Pero tienen garantías, ellos andan como libres en México.

Andan los mismos vehículos como los de la AFI, andan las mismas armas que andan los de la federal, andan... iguales. Entonces, no tienen ley. La diferencia es de que la ley anda uniformada y ellos no. Por eso es que uno cae en problemas con ellos, porque a veces ve que no andan uniformados y dice: "Pues no, estos son los Zetas" y no son Zetas, son los de la... que le llaman de ehhh... la policía de narcóticos, andan de civiles y los... también los Zetas andan de civil **-y ambos andan armados-** y ambos andan como San Juan por su casa. Entonces esos son los problemas que se dan que a veces alguien quiere... "Hey, mirá, ¿qué, me vas a aventar el brinco?" y tal vez no son Zetas o tal vez no son de la (incomprensible) antinarcóticos. Entonces ahí es donde comienzan los problemas: "Ah, tú eres chapulín". **- ¿Chapulín qué es? ¿Chapulín es coyote?-** Chapulín es el coyote que quiere brincarse sin pasar por ellos. El chapulín sufre, porque le sale caro, le quitan la gente, con suerte lo dejan venir, a él, a él, a la gente no, a la gente si la agarran.

¿Y la gente que se va sin coyote? -Tiene ese peligro bastante- Yo estuve hace como dos años en Arriaga, hablando con la gente que iba a subirse al tren, era gente pero que iba sin coyote y recuerdo que más allá, ya sabían que estaban los que los iban a asaltar. Y llegaron a decirle, porque había varios hombres, había salvadoreños y hondureños un montón, entonces lo que estaban haciendo estos hombres era decir: "Mire, aquí estamos agarrando palos y piedras y no nos vamos a deja" Y yo estaba ahí cuando llegó uno de los que los iban a asaltar, dijeron verdad, y entonces les dijo: "Miren, ¿ustedes creen que con los palos van a poder hacer algo? Si nosotros llevamos metralletas" y se fue, se fue y yo dije "¡Púchica!". Ese es el problema del que va sin ninguna garantía...

Sin ninguna garantía... ese es el problema, y... el que va así tiene una cosa. Vaya, por ejemplo, si usted hace el contrato acá, como le digo, anda en promedio de \$6 mil a \$7 mil, el trato que hace aquí, eso es la mitad aquí y mitad al entregarle la persona. Estamos hablando de a cinco minutos de entregar a la persona, debe entregar el dinero, por distintas formas.

Aquí están checando que a recibir el dinero, que los están checando más, es mentira, todo el tiempo se anda en efectivo no anda.... aquel día para retirar un par de pesos quieren dos o tres documentos, quieren averiguar de dónde vino y tal vez es algo que le pueda mandar a uno un pariente o alguien que le quedó debiendo algo, pero ese dinero no se mueve así, es muy difícil que se mueva así, es dinero en efectivo. Entonces, pero el problema es que si hacen el trato aquí... un promedio de \$6 o \$7mil, no baja, mejor más y no menos. Entonces, pero si se van solos y en el camino los agarran, bien los de... las mismas autoridades de allá los agarran y se lo entregan a los Zetas, la corrupción es como no se imagina. Las mismas autoridades los agarran y si no les sacó dinero en el momento, se los entregan a los zetas. ¿Por qué se los entregan a los Zetas? Ahí es la regada, porque si para ir

de aquí a allá uno paga \$7 mil, allá va a pagar lo mismo solo para que lo dejen salir de nuevo, solo para que lo dejen salir para arriba.

La otra, que si los agarran en el camino y llega, al que le logran hallar un número de teléfono, ya le salió caro - **a llamar**- a llamar y aunque sea mentira que lo van a dejar ir, ellos llaman y no los sueltan mientras no pagan. Los ocupan a veces para andar moviendo droga, los ocupan para trabajar en los ranchos de ellos - **¿Y esto en los últimos años ha sido así o siempre?** - esto siempre ha sido así, siempre ha sido, siempre ha sido así. Está aumentando con respecto que andan más, como hay más corrupción, porque hay más ambición y hay más involucrados dentro de las autoridades y a veces de alto rango las autoridades, entonces ellos los agarran y los entregan a un lado. Entonces, no hay forma de decir “me agarró la autoridad” porque andan uniformados hay una confusión, o sea, realmente no lo conoce. Hasta un vigilante... como los que aquí conocemos por seguridad, un “security”, hasta ese le saca dinero a las personas que van sin coyote, hasta esa persona ya le sacó dinero, porque como no saben y andan los mismo uniformes y mismas armas, entonces, hasta ellos los estafan. Que cosa que con un coyote no sucede así. - **Toda esa seguridad**- en ese aspecto sí. Y... hay, peros... Yo siento que lo han catalogado y están promoviendo de que el coyote es el malo, el malo de la película... No sé.... A lo mejor pa’ sacar dinero o contrarrestar a ese flagelo. - **Tiene que haber un malo**- Tiene que haber un malo, para poder sacar dinero para algunas arcas, de lo contrario, no les darían. Pero realmente yo no siento que sea malo una persona que lleve a otra porque desde el inicio de los tiempos, hubieron coyotes siempre. Bíblicamente le podría decir que sí hay (se ríe) o historias que sí hay coyotes para mover gente, entonces... ehmm... y no sé porqué ahora los están poniendo como los malos.

Que algunos primero comienzan con coyote y después se pasan... a narco, ahí si ya es problema. -**eso es lo que alguna gente me ha dicho, que ya no hay coyotes, todos son Zetas, pero yo...** -Nah, no, no, no, no, no- **creo que hay diferencia**- Sí, hay una diferencia, que no todos pueden ser Zetas porque no todo mundo anda detrás de la maldad, no todo mundo anda detrás de la maldad. Porque en ocasiones hemos llevado personas, hemos llevado niños y tal vez las personas allá, uno mira como están las personas allá, son conocidas, no necesariamente parientes, sino conocidas y si el viaje cuesta \$3 mil “mira, ¿sabes qué?... dame lo que yo gasté \$5 mil es lo que se ha gastado en el camino, eso dame y ahí que te queden los niños” porque uno ve la necesidad realmente y no se va a hacer... Y hay otros que dicen “n’ombe, son niños cóbrales más, porque necesitan más cuidado” dicen, se aprovechan realmente, esos son aprovechados. Se puede ver esa situación de que se da eso de que con solamente de que sea una... persona aprovechada es “ah, este lleva niño, cóbrale \$1 mil más, ajá, lleva más cuidado” Ya ahí se puede ver que no es una persona... se aprende a distinguir realmente, de ahí, hay otra forma que lo puede controlar es... “mira, me entregas primero esto y después hablamos”, hay ciertos, como dicen, hay ciertos tips que le dicen.

Solo una pregunta más, en estos siete años, ya más bien pensando en el tipo de gente que se lleva, sigue siendo el mismo tipo de gente que se va o sigue siendo el mismo tipo o hay de todo?

Si ha cambiado un poco, porque la gente, de algunos que se van, quizás son... un 50% ya ha viajado. Entonces eso cambia la situación porque ya puestos allá - **ya son gente que conoce cómo es el asunto**- como es la, ajá, cómo es la situación y ya puesto allá se quieren correr. Entonces hay que poner un poco de... **-como más garantías ahora**- ajá, - **sea la gente se cruza y de ahí ya no quieren pagar**- ya no quieren pagar, correcto. Entonces hay que tomar un poco más de garantías en ese aspecto. Porque el que queda endeudado es el que los lleva porque después de que se entregan allá, uno tiene que pagar. No es de que, allá, como allá van a entregar los \$3500, \$3500 le quedó, no. De lo que se entrega allá, de allá es donde sale el dinero de uno. Lo que se gasta en el camino, de lo que se les pide aquí, no queda nada, es allá lo que queda, lo que ellos entregan allá. Ya de lo que ellos entregan allá se paga el brinco prácticamente de los que cruzaron, de los que pusieron sus vehículos, de todo eso, entonces, de ahí se les quita ya lo de uno.

¿Siempre los llevó por tierra no llevó a alguien por avión?

Uhhh... por tierra, por tierra, en autobús. **-¿Pero también hay unos que llevan por avión?**- Hasta México, hasta México. Anteriormente, se podía con visa derecha hasta allá y aunque fuera chaveliada. Pero... a esos había que cobrarles un poquito más y hacerle una entrevista que realmente pudieran pasar la entrevista que les hacen. Había que presionarlos a ver cómo reaccionan ellos realmente bajo una presión porque si se manda una persona por avión, se da todo, se le hace todo el gasto y allá lo regresan ya estando allá, **-Es mucho más caro la pérdida** - ajá, la pérdida sale bastante. Entonces, no, había muchos que querían viajar por avión, pero no tenían, que comiencen a presionarlo que le digan “¿Para dónde vas? ¿cómo te llamas? Ah, tú te llamas fulano de tal” y no sea él la persona: “Te llamas Carlos y el otro se llamaba Juan” ehm.. (se ríe) **-y los confunden**- ajá, fecha de nacimiento, tal vez cosas que no se les ocurren a preguntarle ¿Cuándo viniste? Ellos tienen registrado cuando entró. “¿Cuándo veniste?” “ehm.. no” (se ríe). Entonces, con una mirada o con un gesto que se vaya por otro lado a no querer ver a la persona frente a frente, está demostrando que no está seguro de lo que está... le están preguntando. Entonces son cosas que usan bastantes, bastantes esas situaciones.

¿Y usted siempre hacia el mismo recorrido o tenía así como tres o cuatro rutas alternativas?

Eso es mejor verlas, hay varias rutas realmente, porque si uno trata de subir, como dicen, en línea recta... lo más seguro es que no llegue, lo más seguro es que no llegue, es mejor ir... haciendo zigzag... es más confiable, se tarda un poquito más, pero casi nunca pasan de los 20, 22 días **-¿eso es lo que usted se tardaba siempre?-** ese es el promedio, sí.

K añade: Mi papá se tardó tres meses para llegar, Roberto ríe.

Mire y otra cosa que decía K es que le dijo el papá, digamos, un coyote que se enganó a la gente o algo así, ¿al venir acá los matan?

Se corre ese riesgo y es serio, por eso le decía que la mayoría andan armados aquí. Si usted viera que vinieran esos primos ahorita, todos andan... que parecen... Pancho Villa (Ríe). Entonces, pero porque ellos trabajan a veces y... tal vez han dejado a alguien resentido. Entonces, andan con esa y el que trabaja bien realmente va a andar confiando porque realmente no le hace un mal a la persona. Ehhh... Cambian las situaciones, pero al que hace así, si tiene riesgo de que... porque nunca sabe realmente con quién es la persona que trató, se trató así de... porque uno hace dos o tres entrevistas, pero realmente no sabe si esa persona es una asesina o si aquella persona es una persona desalmada que por \$10 que le quedó debiendo le va a quitar la vida. Entonces, nunca se sabe realmente, es un... riesgo bastante, bastante grande.

Si por eso yo veo también que hay coyotes que solo gente conocida llevan, ¿no llevan gente desconocida?

Es mejor viajar así. Tanto pa' viajar como para el que lo va a llevar, porque sino los dos llevan... tanto de un lado como del otro. Y el tabú que aparece "el coyote es el malo y no", pero no, es depende de cómo haiga, cómo sean los principios de cada persona, eso cuenta bastante.

Porque yo le digo, yo aun cuando quedé allá, esas personas no volvieron a entrar; pero ellas hablaron y ellas dijeron dijeron "él nos trae". Entonces ehm.. si están resentidos conmigo, para mí es tontera de ellos **-claro, porque no cumplieron-** porque no cumplieron la parte de no decir "él nos trae".

Porque la autoridad, pa' la autoridad es por lo general, mexicano o no mexicano. Hasta que ya lo van a deportar, ellos se dan cuenta si es salvadoreño, si es hondureño, si es eso "Hey, soy de tal parte". Pero de lo contrario, ellos lo agarran como mexicano o no mexicano. **- Y ahí murió-** Esa es la pregunta que le hacen. "¿Mexicano?"- "No"- "para acá," A ellos los agarran y los avientan de nuevo, solamente que los chequean veá? Entonces cuando los avientan para allá, tienen el problema que se los entregan a las autoridades mexicanas. Entonces, Si el coyote está al día con las cuotas, no tiene problema porque lo

avientan a la autoridad mexicana y él pago su cuota, él tiene cómo decir: “mira, yo te pagué, aquí está”. Cuando y ya lo recibe la misma autoridad mexicana te recibe, ellos bien saben que uno no es mexicano, pero como llega y ya le dice uno: “yo pasé ayer y la contraseña era esta”. Ellos lo reciben, -¿él es mexicano? -Sí, él es mexicano -¿Y ya estuvo?- Sí (ríe).

Entonces... y... hay ciertas cosas que cambian, tratan de confundirlo a uno cuando llega: “Hey, mira, se te soltó la cinta” y ya uno dice a ver, “ah, tú no eres mexicano” así de entrada “ah no, tú no eres mexicano” ¿por qué? Porque ellos no dicen cinta de zapato. Hay... ciertas palabras así que... “Mira esa agujeta no te pega con el...” y se queda uno pensando qué es y uno no sabe, por lógica. Ellos no dicen rojo, en el sur sí, por ejemplo, “esa flor...” pero en el norte para ellos es “colora’o”, ni siquiera “colorado”, “colora’o” dicen. Pero sí hay muchas cosas, si lo controlan a uno pero si uno está al día – ya no hay problema- ya no hay problema, así uno diga rojo o cinta de zapatos, no hay problema porque uno ya está a día realmente. Entonces, de eso depende el buen o mal coyote, de cómo va y como se trate. A ver, a ver que sale...

-Pues muchas gracias...